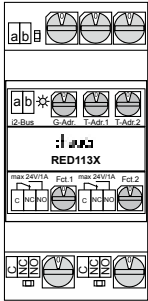


**RED113X**  
Relais de commutation 2 postes  
rail DIN i2Audio  
Schakelrelais 2-voudig i2Audio  
DIN



FR  
NL

Consignes de sécurité

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Veuillez observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

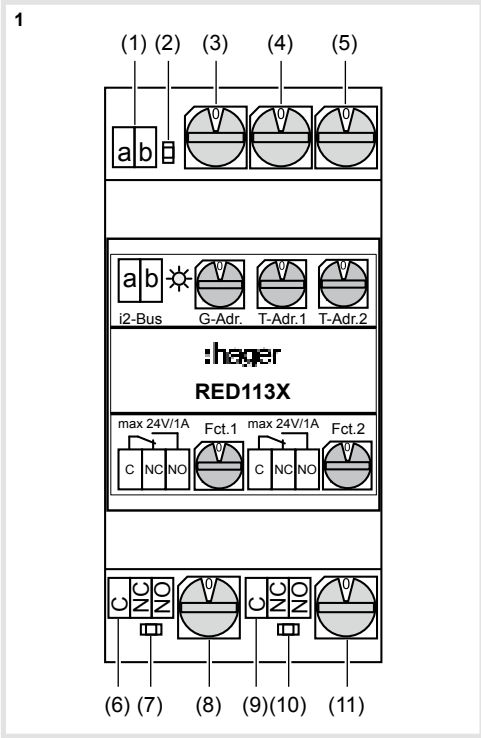
Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Fonction

Le relais de commutation 2 postes rail DIN i2Audio propose des fonctions de commutation adaptées à l'utilisateur. L'adressage peut être configuré pour un ou deux utilisateurs ou pour un groupe (max. 16). Le dispositif dispose de deux contacts de commutation sans potentiel conçus pour des fonctions de commutation différentes.

**ATTENTION !**

Le relais de commutation est un dispositif i2Audio et nécessite l'utilisation d'un désaccoupleur audio en cas d\_67uiue connexion au bus 2 fils.



- (1) Raccordement BUS, bornes a/b
- (2) LED d'alimentation : s'allume dès que le bus est connecté
- (3) G-Adr : interrupteur rotatif (noir) pour la réglage de l'adresse de groupe
- (4) T-Adr1 : interrupteur rotatif (bleu) pour la réglage de la première adresse interphone
- (5) T-Adr2 : interrupteur rotatif (bleu) pour la réglage de la deuxième adresse interphone
- (6) Contact de commutation 1 : raccordement du contact sans potentiel 1 (max. 24 V/1 A)  
C = Borne d'alimentation  
NC = Contact normalement fermé  
NO = Contact normalement ouvert
- (7) LED d'état 1 : allumée = contact 1 actif, éteinte = contact 1 inactif
- (8) Fct.1 : interrupteur rotatif (gris) pour la réglage de la fonction de commutation 1

FR

- (9) Contact de commutation 2 : raccordement du contact d'inverseur sans potentiel 2 (max. 24 V/1 A)  
C = Borne d'alimentation  
NC = Contact normalement fermé  
NO = Contact normalement ouvert
- (10) LED d'état 2 : allumée = contact 2 actif, éteinte = contact 2 inactif
- (11) Fct.2 : interrupteur rotatif (gris) pour la réglage de la fonction de commutation 2

Informations destinées aux électriciens

Montage et raccordement électrique

**DANGER !**

**Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension dans l'environnement de l'installation !**

**Un choc électrique peut entraîner la mort !**

**Déconnecter tous les disjoncteurs correspondants avant l'intervention sur l'appareil ou la charge. Recouvrir les pièces voisines restées sous tension**

Dans le cadre de travaux sur des installations avec raccordement au réseau 230 V en tension alternative, les exigences de sécurité selon DIN VDE 0100 doivent être respectées.

- Lors de l'installation de systèmes de communication de porte, il convient de respecter les dispositions de sécurité générales applicables aux équipements de télécommunication selon VDE 0800 :
- Guidage séparé des lignes de réseau et de communication de porte selon VDE 0800.
  - Barrettes de séparation entre les lignes de réseau et de communication de porte dans des goulottes utilisées conjointement.
  - Utilisation de câbles de télécommunication couvrants, par ex. J-Y (St) Y d'un diamètre de 0,8 mm.

Câbles bus

- J-Y(ST)Y ou A-2Y(L)2Y  
Utiliser une paire de fils torsadés.  
Recommandation : blanc / jaune
- CAT  
Utiliser une paire de fils torsadés.  
Recommandation : orange / blanc

**Évitez les dysfonctionnements !**

La fréquence porteuse vidéo de 13 MHz utilisée pour les systèmes d'interphonie vidéo 2 fils peut provoquer des interférences lors du fonctionnement avec d'autres appareils, tels que des radios, des routeurs et des appareils WLAN.

- Utiliser exclusivement les qualités de câble blindé recommandées dans cette notice.
- Respecter impérativement les réglementations en vigueur lors de la planification et de l'installation.
- Effectuer la pose des câbles, le câblage des appareils et en particulier le blindage et la mise à la terre comme décrit ci-après.

Raccordement

- Raccordement des conducteurs : enficher les conducteurs dénudés (conducteur plein Ø 0,4 – 0,8 mm).
- Déconnexion des conducteurs : appuyer sur la borne orange. Retirer le conducteur.

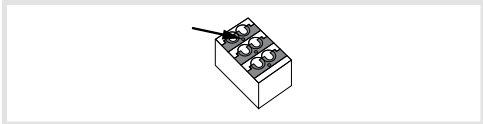


Image 2 : bornes de raccordement

Si des dysfonctionnements surviennent dans les installations de télécommunication, dans les services de radiocommunication ou dans d'autres installations lors de l'exploitation de systèmes d'interphonie vidéo existants, des mesures de blindage et de mise à la terre des câbles ainsi que des mesures de filtrage doivent être mises en œuvre.

- Pour ce faire, connecter tous les fils de continuité des câbles en étoile à l'aide d'une borne.
- Dans le sous-ensemble, raccorder tous les fils de continuité au rail PE.

Configuration

A : un seul utilisateur utilise les deux fonctions de commutation

- L'interrupteur rotatif G-Adr. (3) permet la configuration de l'adresse de groupe de l'utilisateur.
- Les interrupteurs rotatifs T-Adr.1 (4) et T-Adr.2 (5) permettent de manière identique la configuration de l'adresse interphone.

B : plusieurs utilisateurs (max. 16) utilisent les deux fonctions de commutation ensemble.

- 
- Les utilisateurs doivent disposer de la même adresse de groupe et d'adresses interphone consécutives.

  - L'adresse de groupe est configurée au niveau de l'interrupteur rotatif G-Adr., la plus petite adresse interphone à l'interrupteur T-Adr.1 et la plus grande à l'interrupteur T-Adr.2.

C : deux utilisateurs utilisent chacun une fonction de commutation

- 
- L'adresse de groupe des utilisateurs doit être identique à l'adresse configurée au niveau de l'interrupteur rotatif G-Adr.

  - La plus grande adresse interphone est configurée au niveau de l'interrupteur rotatif T-Adr.1 et la plus petite à l'interrupteur T-Adr.2.

Fonctions de commutation

| Fct. 1/2 | Fonction de commutation                                                                               | Délai (sec.) |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 0        | Aucune fonction de commutation                                                                        |              |
| 1        | Actionnement du bouton d'ouverture de la porte lors d'un appel à l'interphone                         | 10           |
| 2        | Actionnement du bouton d'ouverture de la porte en état d'inactivité                                   | 10           |
| 3        | Actionnement du bouton d'ouverture de la porte lors d'un appel à l'interphone ou en état d'inactivité | 10           |
| 4        | Actionnement du bouton d'éclairage lors d'un appel à l'interphone                                     | 10           |
| 5        | Actionnement du touche d'éclairage en état d'inactivité                                               | 10           |
| 6        | Actionnement du touche d'éclairage lors d'un appel à l'interphone ou en état d'inactivité             | 10           |
| 7        | Appel porte                                                                                           | 10           |
| 8        | Commande du moniteur vidéo                                                                            | 90/180       |

| Fct. 1/2 | Fonction de commutation                                                                                        | Délai (sec.) |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 9        | Appel d'étage                                                                                                  | 10           |
| A        | appel interne                                                                                                  | 10           |
| B        | Appel porte + Appel d'étage + Appel interne                                                                    | 10           |
| C        | Fonction de commutation RED113X pour l'adresse de relais 0 (actionnement par impulsion sans indication d'état) | 10           |
| D        | Fonction de commutation RED113X pour l'adresse de relais 1 (actionnement par impulsion sans indication d'état) | 10           |

Caractéristiques techniques

Tension de service par le bus 24 V=  
Inverseur de contact de commutation max. 24 V/1 A  
sans potentiel  
Indice de protection IP20  
Humidité relative 0 ... 65 % (aucune condensation)  
Température de fonctionnement -5 ... +45 °C  
Température de stockage / transport -20 ... +60 °C  
Bornes de raccordement Bornes Quickconnect  
Diamètre de conducteur max. 0,8 mm  
Dimensions l x H x P 48 x 97 x 58 mm  
Emplacements dans le distributeur : 3 unités

Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een elektrotechnisch installateur worden uitgevoerd.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Bij installaties en kabelinstallaties de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

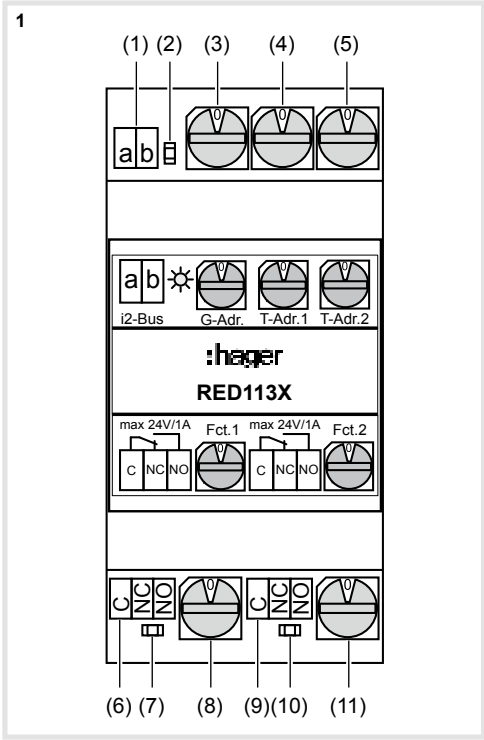
Functie

Het schakelrelais 2-voudig DIN i2Audio maakt schakelfuncties specifiek voor de deelnemer mogelijk. De adressering is mogelijk voor één of twee deelnemers of voor een groep (maximaal 16) deelnemers. Het apparaat heeft twee potenti-aalvrije schakelcontacten, die voor verschillende schakelfuncties kunnen worden gebruikt.



**LET OP.**

Het schakelrelais is een i2Audio-apparaat en kan op de 2-draads bus alleen met een audio-uitkoppeling worden gebruikt.



- (1) Klemmen a/b: BUS-aansluiting
- (2) Power LED: brandt, zodra de bus is aangesloten
- (3) G-Adr.: draaischakelaar (zwart) voor instelling van het groepsadres
- (4) T-Adr1: draaischakelaar (blauw) voor instelling van het eerste deelnemeradres
- (5) T-Adr2: draaischakelaar (blauw) voor instelling van het tweede deelnemeradres
- (6) Schakelcontact 1: aansluiting potentiaalvrij schakelcontact 1 (max. 24V/1A)  
C = root klem  
NC = verbreekcontact  
NO = maakcontact
- (7) Status LED 1: LED on = contact 1 actief, LED off = contact 1 in rust
- (8) Fct.1: draaischakelaar (grijs) voor instelling van de schakelfunctie 1

- (9) Schakelcontact 2: aansluiting potentiaalvrij wisselcontact 2 (max. 24V/1A)  
C = root klem  
NC = verbreekcontact  
NO = maakcontact
- (10) Status LED 2: LED on = contact 2 actief, LED off = contact 2 in rust
- (11) Fct.2: draaischakelaar (grijs) voor instelling van de schakelfunctie 2

Informatie voor de elektrotechnische installateur

Montage en elektrische aansluiting



**GEVAAR!**

**Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van spanningvoerende delen in de inbouwomgeving.**

**Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!**

**Voor de werkzaamheden aan het apparaat of de last alle bijbehorende installatie-automaten loskoppelen. Onderdelen onder spanning in de omgeving afdekken!**

Voor werkzaamheden aan installaties met netaansluiting 230 V wisselspanning moeten de veiligheidsvoorschriften conform DIN VDE 0100 worden aangehouden.

Bij de installatie van deurcommunicatie-installaties moeten de algemene veiligheidsvoorschriften voor communicatie-installaties volgens VDE 0800 worden opgevolgd:

- Gescheiden installatie van net- en deurcommunicatiekabels conform VDE 0800.
- Scheiding tussen net- en deurcommunicatiebekabeling in gemeenschappelijk gebruikte kabelgoten.
- Gebruik van normaal in de handel verkrijgbare kabels, bijv. J-Y (St) Y met een diameter van 0,8 mm.

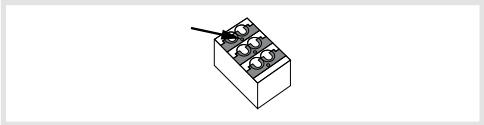
Buskabels

- J-Y(ST)Y of A-2Y(L)2Y  
Getwist aderpaar gebruiken.  
Aanbeveling: wit/geel
- CAT  
Getwist aderpaar gebruiken.  
Aanbeveling: oranje/wit

- **Storingen vermijden!**  
De voor 2-draads video-deurcommunicatiesystemen gebruikte videodragerfrequentie van 13 MHz kan afwisselend storingen veroorzaken tijdens het bedrijf met andere apparaten zoals radio's, routers, WLAN-apparaten.
  - Uitsluitend de in deze handleiding aanbevolen, afgeschermd leidingkwaliteiten gebruiken.
  - Bij de planning en installatie beslist de geldige voorschriften in acht nemen.
  - Het leggen van de leidingen, de bedrading van de apparaten en met name de afscherming en aarding zoals hieronder beschreven realiseren.

Aansluiting

- Ader aansluiten: Gestripte ader insteken (massieve ader Ø 0,4 – 0,8 mm).
- Ader losmaken: oranje drukdeel bedienen. Ader uittrekken.



Afb. 2: aansluitklemmen

Als tijdens het bedrijf van bestaande video-deurcommunicatiesystemen storingen in telecommunicatiesystemen, draadloze diensten of andere systemen optreden, moeten maatregelen voor afscherming en aarding van de leidingen alsmede voor filteren worden gerealiseerd.

- Daarvoor alle omhulde draden van de leidingen stervormig via een klem met elkaar verbinden.
- In de ondervervdeling alle omhulde draden op de PE-rail aansluiten.

Configuratie

A: een deelnemer gebruikt beide schakelfuncties

- Op de draaischakelaar G-Adr. (3) wordt het groepsadres van de deelnemer ingesteld.
- De draaischakelaars T-Adr.1 (4) en T-Adr.2 (5) worden identiek op het deelnemeradres ingesteld.

B: meerdere deelnemers (maximaal 16) gebruiken samen de beide schakelfuncties

-  De deelnemers moeten hetzelfde groepsadres en opeenvolgende deelnemeradressen hebben.
- Het groepsadres wordt op de draaischakelaar G-Adr., het laagste deelnemeradres op draaischakelaar T-Adr.1 en het hoogste deelnemeradres op draaischakelaar G-Adr.2 ingesteld.

C: twee deelnemers gebruiken ieder een schakelfunctie

-  De deelnemers moeten hetzelfde groepsadres hebben, die op de draaischakelaar G-Adr. wordt ingesteld.
- Het hoogste deelnemeradres wordt op draaischakelaar T-Adr.1 ingesteld en het laagste deelnemeradres op draaischakelaar T-Adr.2.

Schakelfuncties

| Fct. 1/2 | Schakelfunctie                                                                       | Time-out (sec.) |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 0        | Geen schakelfunctie                                                                  |                 |
| 1        | Bediening van de deuropener-toets tijdens een deurgesprek                            | 10              |
| 2        | Bediening van de deuropener-toets in ruststand                                       | 10              |
| 3        | Bediening van de deuropener-toets tijdens een deurgesprek of in ruststand            | 10              |
| 4        | Bediening van de lichtknop tijdens een deurgesprek                                   | 10              |
| 5        | Bediening van de lichtknop in ruststand                                              | 10              |
| 6        | Bediening van de lichtknop tijdens een deurgesprek of in ruststand                   | 10              |
| 7        | Deuroproep                                                                           | 10              |
| 8        | Videomonitor besturing                                                               | 90/180          |
| 9        | Etage-oproep                                                                         | 10              |
| A        | Interne oproep                                                                       | 10              |
| B        | Deuroproep + etage-oproep +interne oproep                                            | 10              |
| C        | RED113X-schakelfunctie voor relais adres 0 (impulsbedrijf zonder statusterugmelding) | 10              |
| D        | RED113X-schakelfunctie voor relais adres 1 (impulsbedrijf zonder statusterugmelding) | 10              |

Technische gegevens

|                                             |                  |
|---------------------------------------------|------------------|
| Netspanning via bus                         | 24 V=            |
| Schakelcontact wisselcontact potentiaalvrij | max. 24 V/1 A    |
| Beschermingsklasse                          | IP20             |
| Relatieve vochtigheid condensvorming)       | 0 ... 65 % (geen |
| Bedrijfstemperatuur                         | -5 ...+45°C      |
| Opslag-/transporttemperatuur                | -20°C ... +60°C  |
| Aansluitklemmen                             | Steekklemmen     |
| Maximale aderdiameter                       | 0,8 mm           |
| Afmetingen b x h x d                        | 48 x 97 x 58 mm  |
| Plaatseenheden in de verdeler:              | 3 eenheden       |